

Δρ. ΜΙΣΘΑΝΙΔΗΣ  
ΠΛΑΤΩΧΑΝΕ  
Ουλοδν Τρασοδ  
Ταμποροδχλ χαν.

# ΑΝΑΤΟΛΗ

Διευθυντής  
ΒΕΛΓΕΝΣ Ε. ΜΙΣΑΝΑΝΙΔΗΣ  
ΚΡΗΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΝΑΝΙΔΗΣ  
Νουσχατ 40 παρ.  
Γαζετα παβελι, ιβλάν, βι  
μασοδχλ ιβλάν αν πα-  
χαρηνι μοροσχατθ ελληνα

## ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΑΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΖΣ ΕΜΠΕ ΒΕ ΔΕΥΤΕΡΑ ΠΡΩΤΗ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Κεωνσταντινέ, 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1888

### ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

- 19 Σεβαστον. Αδιδου του προφίτου.
- 20 Κυριακή. Πρέβλου Αρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως.
- 21 Αυγουστα + Τη Εισούδα της Θεοτόκου.

Τησιδ βε "Ανικρα σικμεκνυοφερνέ σικρηνικμεσιν πακηγισαδερ.

### Σελινοδχλ Ταοριφα. Χαβανατθ Τετρεδερ.

Εκλομότερο πασην ούδχρετι νικλιε.  
Σέτρι ακάθι Σέτρι σερί  
Παρέ 54  
Όχιούδ βε ινέκ βε πουγά 27 54  
βε μαυδα βε δεβέ βε παρ-  
κιρ βε κοουμ χαβανατινάν  
Δανά βε μερκεπ βε Το-  
μουδζάν 9 17  
Έρκεκ βε δεσθ κογιονν βε  
κετζιέον 4 8  
Ούδχρετι νικλιετιν άκαλ δερεδζεσθ  
σεκις κιομότερο ούδχρετι πιλ χισαπ,  
αχ-ου Ιστιφα κηλτηουρ.

### Μασουρι μουτεφεροουά.

Έβθελα ταοριφα ούδχρετινέδν μάδα  
ιρασαλτην χερ δεραση Ιβλάν μουγιάν  
καδιγιέ ρεσιμ δλαράκ, γιγιρμι παρ  
άληνουρ.  
Σάνα, Καταρήν βισουλινέν 24 σαα  
ονάρα άληνμαγιαν χαβανατην ζαράρ  
βε χισαφ άσχαπηνά άιδ δμακ, βε γιέρα  
μασοριφ δαχλ δμαμακ ούδρε ππρ  
μαχάλλι μασοουά χηφδ δκουμάκ  
ούδχρετινέ μακαπιλ πεχερινέν μαγαζε

### ΤΕΦΡΙΚΑ.

#### ΠΕΤΡΟΓΛΟΥ ΣΗΡΛΑΡΗ

Μουσοου Έπαριστινάδς Κυριακηοδον μου  
μυθεβ τειλλερ, βε Εδ. Μισαχλιδονεν Τουρακατ-  
γιε τερεδουβε δλουνοσούρη.

#### ΟΝΙΚΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Άδι ταμχιν δεδαμή.

Όπλακ Θεραπειακει χανεγέ νικλ ιδεδεκα-  
φερί Εθροσούνηγ πάζα μεροτεπ μεσορόρ  
εγλεδθ, 4 πατ γαβεδάρ βε σόδαλ, βε Πο-  
γάζ Ιβλ δενικιέ νάζερ δταλαρδάν Ιπαρτθ Ιβλ,  
βε δενικιέ δαγλαραθ άλτ καττακι δτανν  
ταμμελλερνι δαγερ Ιβλ, βραδχελθα Ισθ δενικιέ  
οδχρετινέ κρισοτεδιν οφρακ ππρ πεκιοδχαγαθ  
βερνιθ.  
Γιζβ μεσομινέδ ε παλκοουδζουά δτουκα  
οθι άρεγι κηπ δερν γην Ιδπιλορ Ιδθ, βε  
κθ μεσομινέδ δαχλ δτανν νελιν κερνέ  
κεμλερεθ σέιο-ου ταμσαά, βε δαγλανν δαχλ  
τακλ τακλ πάλκονα Τεραμισαθ ειδεπιθ-  
λουφριδθ.

ρεσιμ δλαράκ, γιεθμι πέδ γουροδ ά-  
ληνουρ.

### Τοκουνουδχλ Ταοριφα.

Σέτρι άδι έλε κρονδερελεδζέκ  
δουγγιέ Τετρεδερ.  
Ππρ Κιλομότερο μεσαφεδθ Τονηλάτο  
πάσην άληναδζακ ούδχρετ.  
Πιρινδζι σήνφ.  
Έβλιγα, τογρμα, πογιά άγαδθ,  
βε σάπ ζιη κημέτ άγάτζ, μομ, μοσο-  
κίρατ, πακήρ, παμιοκ, χαχέθ, παλχη,  
τουκαλ, άρεπι έδαβαθι, σαγιγιαν,  
εδθι, βε μοσοτεμλεκιαθι εδχνεπετέδν  
κελάν χαχέθ βε σέκερ, βε Τζικολάτα,  
βε έμοαλι, κοδζ τούγι, άκμασά, παχα-  
ράτ, μαμοουλ τιμορ, τζινι, μιθιέ, μαα  
μοουλ δοκμει τιμορ, μαμοουλ βε γάτρι  
μαμοουλ μαδεινάτη σαίρε, ενφιδι άνινε-  
δχιλιγιέ ρουταάλλη εογιά, ρουγιένι ζέ-  
γιε, βε ενθαί, βε ούλαρ, Μουζικα άα-  
λατη, μεροουάτ, σαχχαφληγμουσαλ,  
άλη δελιερ, μαμοουλ κουροσούν βε τι-  
μορ χαλέρα, Πορσελέν, νεπατάτ, ενθαί  
κίορκα, Ιτζ γιαγι, Ιπικ μαροουλαθ,  
δσεκρ, ούφαρ, σπερματζετ, σιεκ, δαράπ  
καδερ, βε δζάμ, γιόγγ μαμοουλαθ,  
κίούτουπ, ζεάτ βε δουχαν.

### Ικινδζι σήνφ.

Καρά τάζ, κισαρετ, ζιφτ, κινάκ κίο-  
μορούρ, κινάερ, χάμ δοκμει τιμορ για-  
πράκ βε τζηπουκ τιμορ, κετιν, μααίν  
τογρμα, κάλας ταχισαθ, γάτρι μακ-  
μοουλ μερμει τάζ, σερηκ, ταχά, γου-  
δζά, τάζ, τουλοδ παλχη, κούλτζε,  
κίούροδν, τουζλοδ έτ, κουροδ σετζε.

Μεκίνορ έτε κούδν κενεαρεθα σάπ γα-  
νερεδιν άρπ βε Ρεσι κθ Ιβλ Θεραπειά άρα-  
σινδακι κίρρεδθ Ιδθ γιανθ πασηνδθ έτραφθ  
παχάθ Ιβλ παρμιάτ ππρ παχδζέλερι βερνιθ.  
Μαορ εβασηπννά ππρ σασήλαιν μεκίνορ  
χανεγι νάκλ Ιταειλέριδ, ππρ κατζ έτεν γη-  
γαν γιαμουλαρδάν σόνα περρακ χέουεζ  
δουουλερεθ κίούτελλιγιεν Ιπαρτθ Ιδθ 16 για-  
σπιδά ταζε κθ κηπ σαχρανν γενθ δαναλα-  
μαγά παλάματζ γουπουπάτην τεδερ, βε  
χιαγιέτ παχρ Ιβλκθ σασηρ ρουζικιαρθ δαχλ  
πώδ άμπερ νεδρ Ιταειλέριδ, βε κασούρ για-  
καδθ Ανατολθ σθαγιηλ πογιερι παχδζέλερι  
βε νικλιέ γιαλλιαραθ βε έρκανικθ τεπελερι  
Ιβλ Ρομιαθ σθαγιηλ Ιβλ ρεκαπιετθ τιμπερθ  
κηπ χουσοουά βε μεσορελινέδ βε χερ γου-  
σοουά κερου χαμζέκθ, βε όρτα γερδθ  
Μποσορ δενικι Ιβλ μασοουά άρσανεθ σζαν-  
μθ άτκ κηπ Ικινινέδ δαμινι πούδ Ιδθ  
Ιβλ.

Χίσιπλ σακιν δλακλαρθ χανι άγαπ βε  
δύρηθ Ιδθ Ισθ, ε κισοεθ Ραχδεθδ έρενικθ  
Παορμακ έρσανεθ δατθ Ιβλ μασοουά γυ-  
λασθ κηπ Ιδθ.

### Ούδζουνδζι σήνφ

Κηλ τογρμα, τούγλα, κίρεμιδ, σα-  
μιν, κεπικ, γιακαδζακ δζούδν, τζακήλ  
τασο, πρινιζ, ζαχαίρ, κίρετζε, μααίν  
κίρομιορ, κηούλ, δαχθ, κίούπερι, δισάρ  
τασθ, λούλεδζι τογρμαθ, άλτζε, τάζ,  
καλοζήρη τασθ, βε λεβαζίμ σαίρε, βε  
τούζ, βε κουμ, βε ταζε σετζε.  
Παρέ 22  
Άνδζακ πέδ πιν κιογορμάδν σικλετι-  
νέδν άσάγι δμαμακ ούδρε νάκλ άλη-  
ναδζακ χαγαρ γιάνι πογυδάτ βε άρπά,  
βε γουλάφ, βε μησθρ βε περιδζ Ιβλάν  
Ιπόπου Ταοριφα νησθ δερεδζεσινέ τε-  
νυζιλ άληναδζακθερ.  
Βεζνι έλλι κιογορμάδν δουδν δλάν  
εδζιά τάμ έλλι κιογορμάμ χισαπ βε ι-  
πιτιπάρ άληνουρ, βε άνδιν Ιβλάν κίού-  
σοουάτ άτμα έλλι κιογορμάμ Ιπλγ  
Ιδλιουρ.  
Ούδχρετι νικλιετιν άκαλ δερεδζεσθ  
σεκις κιομότερο ούδχρετινέ πιλ χισαπ, Ισ-  
τιφα κηλτηουρ.  
Μασουρι μουτεφεροουά.  
Ταοριφα ούδχρετινέδν μάδα Ιρασαλ-  
την χερ δεραση Ιβλάν μουγιάν καδιγιέ  
ρεσιμ δλαράκ, γιγιρμι παρ, βε τοχμλι  
βε Ιβλάν άσάγιη Ιπιγιεζα ταορηγδαν  
Ιβλρά Ιδλιουρ Ισθ, τουηλάτα πασην το  
κοδζ γουροδ, γιάνι κεσρι γάτρι μου-  
κασημ δμακ ούδρε, πε χερ έλλι κιο-  
γορμάμ Ιβλάν αν σεκις παρ άληνουρ.  
Μουρασίλ άλεγιε Ιβλάρη κειφετ ζημ-  
νηνθα κινδεριλάν μεκτοπουδν Ιπστοκα-  
τεσθιμινέν χηκ σαατ Τεραφηνάδ καλ-  
δηρηλμαγιαν εογιαδέν μεζουδ άδλη-  
γη μαγαζέ ρεσιμ δλαράκ, κεσρι γάτρι  
μουκασημ δμακ ούδρε, πε χερ έλλι

κιογορμάμ Ιβλάν γιέμιν αν παρ, βε  
μουρασίλ, βε γιά μουρασίλ άλεγιην ταλε-  
πι ούδχρετινέ πε τεκερ ταρτηλάν, βε  
ιπηδάρη έβθελι τογροδ τζηκάν εογιε-  
νέν μεζάν ρεσιμ δλαράκ, κεσρι γάτρι  
μουκασημ δμακ ούδρε, πε χερ γουδζ  
κιογορμάμ Ιβλάν γιγιρμι παρ ούδχρετ  
Ιστιφα άληνουρ.  
Μουλαμαζάτ.  
Ίπόπου Ταοριφαθα πεγάνδν άληνάν  
ούδχρετ ούτζε πιν κιογορμάδν Ιβλάν  
άληρηληγ έβθελι τογροδ τζηκάν εογιε-  
νέν μεζάν ρεσιμ δλαράκ, κεσρι γάτρι  
μουκασημ δμακ ούδρε, πε χερ γουδζ  
κιογορμάμ Ιβλάν γιγιρμι παρ ούδχρετ  
Ιστιφα άληνουρ.  
Πε πιν κιογορμάδν Ιβλάν δλάν  
βε γιά ούδχρετ άλιετ βε εδαβαθι μασοουά  
Ιστιμακιν Ιβλάν Ιδθ αν γιέκ παρ Ιβλ  
νακλιε Κομπάνια Ιβλάν δλου-  
μαγιεδζακθερ.  
Κομπάνια πού μακουλέ εογιανν  
νακλιε, βε μουρασιν Ικαμετια-  
χιδν δλοπιθ, μουρασίλ Ιβλάν Ικαμε-  
τιαγιε τεκλιμ Ιπιγιεθ δερ ούδθ εγλεδθ-  
γι τακιδεβ, ριατ βε όραπι νικλιετιν  
βε Ικαμετιαχιγιέν τεκλιμ βε τεσελλουδ  
ούδχρετι ρηζατ ταραπειν Ιβλ ταγιάν δ-  
ληνουρ.  
(Πακηγισι σόνα).

### ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ.

Άθηναϊεν άληνάν χαπερο νάζαράν  
χαόμετλοδ Γιονανιαρ Κηρηλθ Γεώργιος  
χαζρετερι Ζατη χαζρετι άσχαγεγέ τακ-  
θιμ Ιταικθ ούδρε Σωτήροσ Χριστοθ κε-  
ππρ Σταυροδ νιθαννηγ Ιστανπολά κε-  
τουριεν σεραρετι φεβκαλαθι χουσοου-  
λά κηπτερινέν γιαγακαρνα ππρ κατρά  
γιετ γιουβαρολινθ.  
Εθροσούνη εδθ έλι Ιβλ Γεώργιοσιν κολου-  
νοσ σκαράκ, — χέτε πάζ χέτε νάζετρελθ  
κασουγιε, κίρρεζιν διπινεθ οθ κεπιδχιγί,  
βε δινάκ δαβερ Ιβλ κίρροσίνεμ δαγιε, σάγ  
έλι Ιβλ Ιστορελιδθ, Γεωργιέ σεννιθ βραδχελθα  
κιδιλιμ πικ γιακλνδερ, ε τεπεδζικινέν έτραφθ  
ουκνάρ βε κίούτελεδ ταμασά δλουνορ!  
διδθ.  
Γεώργιοσ πού τεκλιρ τεκαρεθ μεζάν πρέκ-  
μαγιουπ, ζεβδζεσιν δαμιαθ χισασιηνά  
κερνερεθ ολ σούδ πεγιάζ Κανουζ, ταρθ  
κερθαννάνδν χαρερετε ππρ ποσεδζικθ εδθζακ  
χεράν κολουνοκθ κηρθ, βε γιανθ κηπνοπ-  
νέδν κετρεκικ, έρκανικθ άρσανεθ Ιβλ Ιβλ  
δαβαρ κινδεντεπεγιε τ'ακονιλά.  
— Ατ Ατ Γεωργιε χέτε ππρ δενικι τογροδ  
πάζ (δεθθ Εθροσούνη) δαδθ οθ κακλε νι  
Ιδλιουρ;  
— Αβλ άγιορλαρ.  
(Πακηγισι σόνα).

ESTLÉ  
Certificats  
nombreux  
des premieres  
Autourts  
medicales.

ΚΟΥΜΤΑΝΙΑΖΗ  
ΜΟΥΖΗΣ  
ΕΖ  
οδς  
οριγαμιά βάζ Ιδθ Ιβλ  
α θυμιολιρ.  
οδ δευλιερ.  
οδ βόλδον χανη οδ Ν. 10

ΖΙΤ  
ζεζά πασηλοθ.

ορλακιοσ Στεφαννδερ  
πορεδων Στεφαννδερ.



να δέξεται ιδερίκ, εδδελνιδν άνηρηιδ- γιν παχηή έγλειμι. βε ζενεράλ Βαλ- τινός βε μουσοσι 'Αντωνόπουλος Ζάτη χαζρέτι σαχανενδν κίρμουδς όδηλαρή Ιζζετ βε Ικράμ βε δερεδζέτ όυλιγαδε μιχάνν νουβαζόι, βε Ζάτη σαχανενδν όαχη όεχινάχιλινιδν μουσάχεδδ Ιν- δικηρι διαρεγτ βε φιαρσει, βε μαα- λιοματή Διπλωματιει μουρασσάλ σου ρετδδ νάκλ έγλειμιόλερ. βε Κηράλ χαζ- ρετλερι ζιγιάσει Ιλε μεινουν όλοδύ, Ζάτη χαζρέτι σαχανενδν κενδι δεσσι όε- ριρι Ιλε χαριρ πουγουμουδς όδηγη νουαί όαγαινε κηρατ έγλειμιδε, με- μνουδν δερεδζέτ τεζόσουδ έγλειμι. βε Ζάτη χαζρέτι σαχανενδν ζενεράλ Βαλ- τινός κελινιδν Ιδαρετ πουγουμουδς όλ- όγηγ ήλινιδν έγλειμι. βε Ζάτη χαζρέτι σαχανενδν τοτα πεπικρι έγλειμι.

Σαφαριετ ρεβακαδεδ άοαλαρη Κη- ράλ γιανηνδαν καλκήηκάν όναρα πόγ- ρου 'Οσμνηλή έλτζιανισινε ιδιεριε, Δεβλετι 'Ααλιε έλτζισι άπουφετλο Ρηζά πέι χαζρετλερινε ζιγαρετ, βε Δερι σααδεδζεμκίρδουκλεριζετλακρονδδ τοτα πέ τεκαρα τεσικκούρ έγλειμιόλερ.

Γρονάν Ιστικραζάτη μιλισεινιν τεπ- διλινι τεζόκ μαχαλεριν Γρονάν δεβλε- τινε τεκλιρ έγλειμιόλερ.

Γρονάν δεβλετι Ιαδ δάιμα χακηνγιά δαχη γαηρή Ιόλέρηε μεσόδλ Ιμακαδδ όλοδύ, Ιστικραζάτ δεσιδδ μουραζατ Ιτζιγερεκ πιτιμιζ Ιδαν μούδτεριν κου- πονλαρηγή κάρουλαμαζδζάκ άκζετ τεμιν έγλειμι. βε γιούζεδ άλη φαζλή πανάα νουαλερι ρεχιν προαρηγ, Αίν- δραδουκ μουσοσι Α. Μπαλλή Πίνκα- σηνδαν 400,000 Ιληρα στερλίνα Ιστικ- ράτ έγλειμι.

Κραλην κερμετ κεπηρεσι Προνός 'Α- λεζάνδραρην Ρουσιαλερ 'Ιμπερατηρή περαριε έσαλετλο Γκράν Δούκα Παύ- λου Ιλε άδ Ιζδιδβαζέληριν άρτηρ κωρρ βηρλοδύ. Πρινε βελιτ άγδ Κουσαντι- νουσσον νικαρηγνάν εββελ Πετερσπουρη άδ Κράλ Γεώργιος βε Κραλιτζα 'Ουλα δαχη χαζρή όδηλαρηγ χαλδεδ Ιζζρά όλημαζδζαρηγ.

Προνός 'Αλεζάνδραρην ναμζετινδν τοτα Αθηναδεδ Κράλ Σπραιδδ όνου μεζουκετ Δεκεμβριουδ 12 τερηγ Γρο- ναυσταν Κραληνήν γεβμι βελαδου κι- δεσει μουτανάν πάλλο (Χορδς) βηριε- δζέγμικ.

Γρονάν περιε δσακίρι ζακινανή ζι- γιαδε κημετδάρ περ καζά κηλζδζ άλα- ρα, κηιέτδζε κηιπτι, Προνός βελιτ άγδ Κουσαντινουσ χαζρετλεριε ταξιμη έγ- λειμιόλερ.

Πουνδάν εββελδζε Ρουσια Ιμπερα- τώρσασηνη Γρονάν Κραληνήν γεμ- όρεσινιν γεβμι βελαδουινδν τοτα 'Α- θηναικετ Ρουσια έλτζιανισινε Κελια- σηνά Δοζολογια φάλλ όλουμακλε, Κραλλάρ, βε χανδανλαρη, βε Γκράν Δούκα Παύλος, βε αρατν χασμελερι βε χαρζέτ νεζρηη, βε Ρουσια έλτζιανισινε μεσουραληρη, βε Πειραιαδου Ρουσια δοναρηλαρηζαητελερι, βε Πετερσπουρη Γρονάν έλτζισι μουσοσι Μαυροκρόταδς, βε Ρουσια νουανγηη χαρη Ιεανλάρ χα- ρή πουλουμουδάρ. βε Δοζολογιαδεν

όναρα έλτζιανισινε κούλρετλο ζιγαρετ βηρλοδύ Κραλλάρηλα πελε δεζόμλε Δοζολογιαδεδ χαζρή πουλουανλάρ σου- ραρηζά ότουρμουδάρ.

**Κ. ΖΑΠΠΑΣ**

Κετζέν σαλι κήνιν μουσοσι Κ. Ζάππας Πατριε χανεμζέν πέι όγιουνα δδελτινιδν, τούσουζα Ιαδ Ιδερμζ έδηγη Ζάππειον εκ' μεκτεπιν τεσφιρ έγλειμι' βε Αιδασά- λιοσαλαρ βε χηετι Ιδαρι παραφινδν Μου- κο οδ πουλιν Ιστικπαλιν όναρα, διαρινε χηρ παρορην Ιαδ σατ καθάρ κέζιη, χηρ περ γου σουσουν άρζ-ου άμικ τερετβ βε τεζέσοδς έγλειμιόλερ, βε χηρ βιζέχικε μεμινδν καλ- μούδάρ' βε άκαπινιδν πέι έγλουνα μουκα- δμεδς Ζάππειονα ταχιλι Ιτιλι δλάν κή- λαρ κελιη, έλιεριν ποδς έγλειμιόλερ.

Κετζέν τ'αχρασεμζέν κήνιν δαχη σάπη- λαν ζιγαρετινε δεββα Ιτζεμζ παζιακίς ό- λουδη, Ιστικπαλον πάζα' σαχινζα ταμαζά μαχαλερι σφε έγλειμι' βε μακετινε γεγε- νι Χρησάκη βε Δάκτωρ Ενοσφιον Ζωιφράος βε μουσοσι Γεώργιος Βερεδζεδς διδηγη χαλ- δε Ρυσια Σοφια ζιγαρετ έγλειμιόλερ' όναδ ά- τικε Πενί-τελερ Μουζεμανισινε κηιπ ταμα- ζά έγλειμινδν όναρα, Παλαική Αγιασασινα ζιγαρετ, βε Αγιασασι βε δινδα Πατρικε ριν μελαρηληνη ταμαζά έγλειμιόλερ.

Μουσοσι Κ. Ζάππας Παλαικλήδαν γαστα- ραρηζέτ ζιγαρετ Ιδουτ, δινδ δαχη Εροσο- ληραν σααδεδζεμκίρδουκλερι Πή Ψυχάρς χαζρή χανε γεκαλερι Ιδαν βε δικετωρη Ιλε Ιστικπαλ Ιδουτ, Ιζζαπ Ιδεν μακαλει Ιραδ έγ- λειμιόλερ.

Βε άμωσιζέ Ιδηγηη χαλδεδ όναδ περ άζ- κωβηζετ Ιτιμιελερ. βε άκαπινιδν χασά γα- νενιν, βε Τιμαραχεννιν χηρ παρορην σφί- ου ταμαζά Ιτιμινδν όναρα, Ορμανοφρετινα Αμπασιλερ, βε δινδ δαχη Δεζιζ τεζόκουκλερ έλιερινδν δερνε δαηλερι Ιλε Ιστικπαλ Ιδερμζ πεσλετλι σολεμμετλερ, βε Ζήτω τελαρομμετ- λάρ Ορμανοφρετινουδ δαχη χηρ περ γου- σουσουν ταχηκ Ιδερμζ, Ιζζαπ Ιδεν νασιγ- αττε Ιτεπιδιν όναρα, άμικ μωαδ Ιτζιγαρετ δαρησιν ζιγαρετ έγλειμι' βε νιχατε άλα- φρακκ σατ πέι ραδδελεινιδν Εροσολερλα βε άκασαρεκ εβδεδ έγλειμιόλερ.

Χηι ζιγαρετλερινε γασταχενεδ 250 χασά, βε Τιμαραχενιδ 400 περυσιν, βε άμικ μωαδελερ δασιενιδ 80 καθάρ Ιτζιγηρ βε Ορμανοφρετινουδ 140 καθάρ Δεζιζ 'Ιο- δούκουκ χαζρή πουλουμουδάρ.

Μουσοσι Ζάππας χαστραχανεμκίζιν δδελτινιδν κεπιο τ'αροσουαζ άγραγιλ, πάζα' ηετασι όαρηκεμζ σατουν άμικ, βε πέι όγ- λουνα δδελτινιδ, άκτωμ σααδετλο Βανι- δακ επίνιδ Ιωαννίνς Κάλρα παρορηνδν βη- ριλιν Ιζηρασετδ χαζρή πουλουμουδάρ.

Κετζέν τ'αχρασεμζέν κήνιν μουσοσι Κ. Ζάππας χαζρετλερινε σάδη σάπηκ δεβλετλο όδύπτεμειλο Σαδ πατά χαζρετλερι, βε σφε ρεπιε χαζρέτινε σερμιαρι δεβλετλο Σπορδιον Μαυρογην πατά χαζρετλερι, βε Γρονάν έλ- τζινιν τεζόδεσσι μαδου Ανδρεα Κουτου- ρωτιν, βε πεκ τ'οκ δεβζαη μούδτεπερ βί- ζα Ιτζιμιελερ' βε πεντζεμζινε κηιπ δαχη κηιρ μεκτεπιν γεζέζαλαρ' βε σχηχ μω- φρετινα Δάκτωρ Κοτζόνα βε σάηρη Ιτζια- ρετ Ιτεμζέλερ.

Νιχατε έγλεινδν όναρα μουσοσι Κ. Ζάπ- πας Ιεανλέδ ζιγαρετιν μετ'ερεκ, Μεσφιρ βε Ιδερζο ζαρετλερινε ζιγαρετ έγλειμι' βε νιχατε Βάλατα βε πέι όγλο μεκτεπινε ζιγαρετ Ιεανλινδν όναρα, άκτωμ δαχη μου- σοσι Ακωνιδς Γ. Ζαφφρινε βημικ έδηγη ζιγαρετεδ χαζρή πουλουμουδς, βε πιδελ

τατη, Τεπιδ παθή Φιατροσηνα κενδουσιν Ικ- ράμεν δινανλινδν Όπεραδ χαζρή πουλουμουδς!

Μουσοσι Ζάππας χαζρετλερινε πουδακι βατανδασι 'Ηπειροσολαρη παρορηνδν δαχη περ χηετι μεσοσι δαχη ζιγαρετ Ιδερμζ, μω- ναστι περ μακαλει Ιραδ έγλειμιόλερ, βε μουσοσι Ζάππας πουλαρε δαχη Ιζζαπ Ιδεν Δεβλετλ Βερεκετ, δεζόβλεσιν μεμινδν έγλει- μιόλερ.

Κετζέν πεντζεμζίν κήνιν σερρατορλι Πατριε επένδιμζ χαζρετλερι δαχη μουσοσι Κ. Ζάππας ζιγαρετ Ιδερμζ, περ σατ μα- δα ή μελοακίτ έγλειμιόλερ.

Κιζλικ μουζαη Ιστικ δεβλετλο όδύπτεμει- λο έδηγη πεσά χαζρετλερι δαχη κήνρα βίζαη Ιτεμζέλερ.

Όγληνδν όναρα μουσοσι Ζάππας μααγετι Ιλε πιδ πέι όγλο Ροδη Μαδάμαλεριν δουλ κηουλαρε βε ζέζιζ κηλαρα Ιζ πουλακ εδ' βε κηουσα Ιστικλερι δουκιμανηδ ζιγαρετ Ιδερμζ, δινδ δαχη κηεργη κηιπ Ιστικπαλ όλου- μούδ.

Φιόπτωχος Αδελφόςτς δουκιμανηδνδν μουσοσι Ζάππας σααδετλο Ράκο επένδι Ιωαννίνδν Ιε πιδ άουμα παζδεδ σαχλ σε- ρι χηουκαγιουνιδν ιδιεριε, σφί-ου ταμαζά Ιτζιμιελερι.

Μουσοσι Κ. Ζάππας χαζρετλερινε Μεσφιρ- δνδ Μουκ μεκτεπινε μουζαητεπιν Ριπαοτλ Αβραμ Βαποριη επένδι δαχη ζιγαρετ Ιδε- ρικ, μαζ'αχηρ Ιτζεατ δημουδδερ.

Έγλιετμε κόνσολαρη πουλουδουλαρη μαγαλιν άχζάλε τουδ'Ιζζαρεμινδν δαρ δεβ- λιδτι μεσπουλερινε δάμα ραπορλά Ιραδ Ιε- δεβλερινδν Ισπιου ραπορλά τουδ'Ιζζαα μα- λουματ δμακ εδ'βε περ όλουμακδδερ.

Χαλεπιδ μωυκικ Ιεληδρα κόνσολαρο δα- χη Αθνα βιλαγιετινιδ άχζάλε τουδ'Ιζζαρε- μινδν δαρ ατιδδ μουχαρη ραπορλ κηουδερ- μιδρι.

**Ρατόρ σουρετ**

Ανατουλιν πάζα' βιλαγιετλερινιδ δλ- δουλο κηιπ 1887 σενοσινδ Αθνα βιλαγιε- τινδν κουρακίη χασεπι Ιλε μαχουλι δερεδζέτ μελτουλετδ διζαμηκιδερ.

Που σενι γαβαλάρ κληρ διδουγοι χαλδεδ έχελι Γερονετδ πουλουδουμουδαν δρακηνιν νιση καθάρ Γηρ όλουμουδ (εκμειδία.

1888 κηιπ Ιε παζαρονδ πεκ τ'οκ γεγ- μουρλά γεμιαοτ πιμκου βε σισαμ ελμουδ- δουρ.

Όκατ κηιουλερ γαβδανλαρετ σατραγά μεζέζου βε περ χηην χαιδαν δαχη τελερ έλουτ, Αθνα βιλαγιετινιδν άνημιν (κηιου- νου) ούτζεδ Ικισι μωβ δημουδδουρ. Δερι σααδετδιν γαλη πονγδβ βε σιν βε άρπα βε πιμκου τογουμου κηουδερμυδερ.

Αδαναδαν Ιραατ οδουσουλ Σορια βε Ανα- τουλαδ ελδουγοι κηιπ Ιοκί κηιουδεδ, ζι- ρατ κηιουλαρη Ιτζεα όλουμουδ Ιοδε ού- σολου Ιστικπαλ πιλινεμδινδν λαυκη Ιε Ιστικπαδ δημουδματδερ, σμημικι καθάρ Αθνα βιλαγιετινιδ 600 καθάρ κηικη Ιεγλ ελμουδούδουρ.

**ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.**

'Ανατουλιδ Ροδη τεζόκουκλαρη- ημεκτεπλερεδ, βε κηιμ Ισπερσς Ρου- μεζε λεσνηγη ταχιλι Διπλιακε ε, τεζόν 'Αλαμάνεζλη μουσοσι 'Ο- λε ν β ο ρ ο ς βε 'Α ν γ δ ζ ζ α λ η ο υ σ ο υ λ Ι ο ζ ε ρ ο γ ε ω ρ γ ο υ β ε Μισοη- κηης επέντε παρορηνδν πεκ σθη- κημινδν περ νεβ οδουλα κηικε άλη- ναρακ, Ιτζεμζ μωυκασαρη. όδηγη ηλ- δε, Ιταπ περικηδε πεσά γουροσούδ μακτακηζα σατηλμακδδερ.

**ΑΚΑΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ**

Κουσσλιτ . . . . .	16 11
Σιμανδουφρ . . . . .	47 58
Μαζζιδια φαρη . . . . .	108 34
Ποσολ Ιλε σάγ . . . . .	103 20
Μεταλικ Ιλε σάγ . . . . .	103 20
Αλταλικ Ιλε . . . . .	103 25
Κηρμίζα . . . . .	51 97
Ρενκίνα . . . . .	16 0
Πώλ (Ιζεδιδ Ροδς Ιβραση . . . . .	91 30
Τασριε . . . . .	11
Ταχλιε . . . . .	38 35
Υγγιλ Ιβραση . . . . .	110 23
20 ράνη . . . . .	87 30

**ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ**

Γιαρηνκί Παζάρ κήνιν Νοεμβριουσιν 20 τερηγ Κομη καποδα Παναγια Ελιπις Κελι- σασηνα μουσεβερ

**Γεώργιος Α. Σαχλιν όγλουσιν**  
Κηρη κήουλοδου ζηιρ δασα Άγιος Εάθης παρορηνδν κηρατ εληναδχαγηδν, Ισπιου Πλαην δεβτεμιαμ Ιτζιζη Ιδερμζ βατανδασι- κηρ άραπατ βε άχουσιανσιν γεβμι μεζ- κηουδεδ τεσφιρ Ιτεμλερι ριζά όλουουρ.

Νοέμβριος 20 νδζι γισρηκί Παζάρ κήνιν Παλαική Αγιασασινα Ιζζατ εδλε- δζεδ άρηγεμινδν πουλιναν Σαλιζ δαρηαχ σε- ριρι Ιορδν Παλαιδζόγλουσιν ζηιμ δαρ πιακδ Ιτζετ δλιν Πετρη μουσεβερ

**Φελιππος Παλαιδζόγλουσιν**  
Κηρη κήουλοδου ζηιρ δασα κηρατ εληνα- δχαγηδν Ισπιου Ιβανι δεβτεμιαμ Ιτζιζη Ιδερμζ βατανδασι κηραπατ βε άχουσιανσιν γεβμι μεζκηουδεδ τεσφιρ Ιτεμλερι ριζά όλουουρ.

**ΔΑΧΗΛΙΕ**

Δουκικ Δζουμακ κήνιν σελομικη ρεμικ αλατι δεβλετι μουσεταρι χαλημζ δεβαν δατ σεχημινδν πουλιναν Σαλιζ δαρηαχ σε- ριρι μουσεταριδν φαγιουκιζατ άγιαντη- δαν 'Ερτζόγουλ δζακί σερπεινιδ Ιζζρά πουγουμουδς βε Ισπιου ρεμικ πεχιγγι μω- σαρεδ Ιτζεμζ εδ'βε Κηιμ ραχητη Κομπα- νισα σαχητι Ιτζιγιαζ Ιλε δικετωρη βε Παν- κη μουσοσι Καπορλ βε Κερα τ'οκ μωλι- γαχηκδζαρη βε Πηνα Όσμνι παρορηνδν ταβουμζ δλκνν εδ'ζε ζατ βε Φράνσαη τοκαδ' βε Αλαμάνιακ σικιζ καθάρ σιγαην Ιλε Γρο- νάν περζεμιαμ μουσοσι Ναουμ βε Πόπαννν Δερι σααδεδ βηκικι μαχουσι μιν σνηγερ Μιόνετι δεβιατερι βε Μαδαρσιαν πάζ βε- κηιλερινδν κηντ Παναγιαννιν μαδουμζ βε Ισπινα μωσαλαχηκδουαρη βε μαδάματ βε πάζ περζεμιαμ δ'ενατερι δεζέπι γεμιαγηοιν δαηριε φαχησινεδ χαζρή πουλινκεδερ.

Δουκικ κήνιν χαρζέτ μουσεταρα δεβλετ- λο Αρτιν πατά χαζρετλερι Μαηγιγιν γεμ- αγιουδ μωυκικανεδ πουληκδλαση σσεαδ Ιτζεατ δειχ'αδερδζατη χαζρέτι σεχηρα- ρετ ναιλ ελμουδελδερ.

Σοβιαγια μωυσασιε Ιτιγιλ άκδμεδς για- κηιλετ δλιν δεβλετι αληγιη κηουσερηγι πάζ κηιαπιτι Ρεσιδ πέι επένδιιν Πουλγαρισ- ταν χαρζέτ ρουδιρι Ιλε μωλκατ Ιτιγιλ Σό- ριαδαν βαριδ δλιν Ιτζεαρενιδ.

Φενιρ εδωσινδν βακί Σουλταν Σελιμη Σα- κη δεζαμ κηιπρι ταμορε μωχαδδ εδληγη- δαν, γιαχηδν ταμορε παδανλαδζακδερ.

Μωυζαη τερηγ πάζ κηουδν κηουδερηδν σσεαδτελο άχμικ εδ'βε κηουδελι βε Σελιμη επέν- διινδν κηιουδελι μεζέπιδ νουαν- τιν πουγουμουδδερ.

Ζατη σαρη σαδραχημ Ιε κηι δεβλετλο Σαδ πατά χαζρετ- λερι Πατά καλιδ σατ γεβ- μουδελι κηουμζουδδελι Ιε Ισπιου πουλοδδερ.

Φρανςα μωυκαχητεπινε Ιε Ισπιου Πλάη αληγιη νερετ ζατ σαρη Ιε κηουκακίτ έγλειμιόλερ.

Εββελ κήνιν δαηιλε νεζρη Μωυρ πεσά χαζρετλερι ζατ σα- ρη Ιε πιδεν σφίρη μωυκιμα- ρουδιν μεδδεδ Ιβραηι μωυκαρε- ρουδιν εββελδερ.

Ρουσια δεβλετινιδ άρι σααδ Ικηουσινδν μουσοσι Ρουμιν Β Ιε Ρουμινδαν εββελ κήνιν Δαδελιδ.

Ρουσια σεραγετλανισινε πιδδ κηουσο Ριόβανν βε Φρανςα κηιπ παρην Αγγιλ βε Ιγγιλιερα σαυ όδ Σίνουσσον κηιαντερι εββ- ετιν αληγιη κηερεκ χαρηδ Ιε Ισπιου Σαδ βε άχουσιανσιν δεβ- λουσαρη χαζρατη Ιε κηουκακίτ.

Μωυκαρησταν κηιου κηιουδν οδ βιόκωυδεδ εββελ κήνιν Γ. Κηιουκ Σαδμ'αμ χαζρετλο Ιταμειρ.

Ρουμανια δεβλετινιδ άρι σααδ Ικηουσοσινδν μουσοσι Ρουμιν Β Ιε Ρουμανιαν εββελ κήνιν Ιτζιμιδρι.

Βιν βε κηιουμ παρορληρ κηιου κηιρ γιαηαγδ μαγαλινδν κηιουρ.

Κηιουζεμινδν δλινν γαηετ εστι δαρη σφισμακίτ κηαροδδ σσεαδιν νεκλετδ δ. Πη κηιμ ρεμζ.

Ερμερβυ βε Βιν βιλαγιετλερ γαηετ νεζαση, ελκαρη μεδ- όλου ρεμζ ελαρη, γαηεμζ ελ- λουκ επ'ου δ'ενακτ νουασιαν- τινουδ.

Σοβια Γρονάν βασηρ Κομ- κηουσινδν νηι βαπορ κηιμ βεζαγελι δερδουδεδ ρουμικ νηι- γην πουγουμουδς.

Ρου Άγιος Ελεαθεριουκλετ οδουκλερ Ικηου κήνιν εδ' βε σισαμ κηιουδερ.

Κηικηιε Ιστανετινι (Άγιος Κηιουδ) δαχη κηεζ'αν π'αρησασι- νε ελτζασησινε κηιουδερ.

Ιστικπαλ έδηγη επένδι νηιμ κηιου κηιουδελι Ιε χαρταδ περ- σικη Ιστανετινι Αρμενιζε γαζέ- τινδν κηιουδελι άμικ εδουδ, πε- ρουδουδερ.

Πη ρηδδουδιν περδ ηηικη μωυκικακίτ.









